

[Text version of database, created 17/06/2017].

Annotated Swadesh wordlists for the Tegem-Amira group (Kordofanian family).

Languages included: Lafofa [laf-lff]; Amira [laf-ami].

DATA SOURCES

Schadeberg 1981 = Schadeberg, Thilo. 1981. *A Survey of Kordofanian. Volume Two: The Talodi Group*. Hamburg: Helmut Buske Verlag. // *A brief survey of the Talodi languages of Kordofan (including Tegem-Lafofa), based on the author's own fieldwork. Includes brief descriptions of the phonetic inventories and nominal grammar (noun class systems, pronouns, etc.) of ten different languages, as well as 200-item wordlists, a lexicostatistical classification, and a first attempt at the lexical reconstruction of Proto-Talodi.*

MacDiarmid & MacDiarmid 1931 = MacDiarmid, P. A.; MacDiarmid, D. N. 1931. The languages of the Nuba Mountains. *Sudan notes and records* 14: 149-162. // *A general survey of the Nuba Mountain region, complete with very brief illustrative wordlists for all the languages covered by the authors.*

Blench 2016 = Blench, Roger. 2016. *Tegem-Amira: a previously unrecognised subgroup of Niger-Congo*. Ms. // *A short essay on the history of the study and the current state of knowledge on Tegem and Amira. Includes previously unpublished fieldnotes on these languages, collected by R. Stevenson (Tegem) and the MacDiarmids (Amira).*

NOTES

1. General.

The Lafofa (Tegem) language, spoken by approximately 5,000 speakers in Janub Kurdufan, remains very poorly studied. The majority of the data comes from [Schadeberg 1981], which includes a large lexical wordlist collected directly by the author as well as, in the appendix, a separate wordlist independently collected by Robin Thelwall (discrepancies between Schadeberg and Thelwall may be explained either by

inaccuracy of semantic glossing or by idiolectal differences; there is no way to ascertain that). There is, however, almost no grammatical data available, and no texts that would help clarify the actual usage of the words.

Amira (El Amira), usually considered to be a dialect of Lafofa, has been shown by R. Blench [2016] to constitute a separate language, indisputably related to Lafofa but with very significant lexical discrepancies. Unfortunately, due to the scarceness of data, it is impossible to compile a properly representative Swadesh wordlist for Amira. The only source is field data collected by P. and D. MacDiarmids; a small sample of this was published in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931], and the rest, preserved in R. Stevenson's archives, was eventually typed up and Web-published by Roger Blench [2016], but even so, this allows to fill in less than 70 positions on the Swadesh list (not to mention the impossibility of verifying the accuracy of the MacDiarmids' glossings; internal morphological structure of many of the forms, most notably verbs, also remains poorly understood). Nevertheless, we have opted to compile a heavily "dented" wordlist all the same, if only to stress the fact that Lafofa is, indeed, not just a language isolate, but a "mini-group" that at least theoretically provides some opportunity for internal reconstruction.

Morphological segmentation for both of these languages, especially Amira, is difficult and largely provisional. It is relatively easy to segment class prefixes for nouns, particularly where the word is attested in both singular and plural forms (for Amira, however, this is done largely by analogy with Lafofa). Verbal forms are much harder, since information on Lafofa verbal morphology is minimal, and on Amira non-existent; for the most part, we segment out some initial sequences where there are strong suspicions that they constitute personal markers.

2. Transliteration.

Transcription in [Schadeberg 1981] is largely based on the IPA, so we have preserved it almost intact, with cosmetic differences concerning IPA > UTS transliteration (*f* > *š*, *c* > *ç*, etc.). Doubled vowels in Schadeberg's transcription, marking length, have been converted to single vowels plus the length sign (*aa* > *a:*, etc.). Tonal systems in the languages usually involve two registers, and the low register in Schadeberg's

transcriptions usually remains unmarked; we consistently mark it with the low tone diacritic (\grave{V}).

Transcription in [Blench 2016] is a more difficult affair, since it reflects Blench's re-typing of Stevenson's manuscripts containing data from a third-party source (the MacDiarmids). The degree of phonetic accuracy here is uncertain, and the notation is sometimes unclear; thus, R. Blench makes the plausible assumption that MacDiarmids' \check{e} actually reflects -ATR ε , a hypothesis that is well supported by external data. Consonantal notation th , dh probably reflects alveolar \underline{t} , \underline{d} and is reconverted as such. We also transcribe Blench's tf , $dʒ$ as ϕ , ζ , as these are probably palatal affricates (ϕ , ζ ; in fact, they are transcribed as c , j in the original source).

Database compiled and annotated by: G. Starostin (last update: June 2017).

1. ALL

Lafofa $b=\hat{u}mmí\eta$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 19. Quoted by R. Thelwall as $m=umi-lu \sim m=umin$ [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Not attested.

2. ASHES

Lafofa $m=\acute{u}:í$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 19. Quoted by R. Thelwall as $m=\acute{u}:i$ [Schadeberg 1982: 167].

Amira: Not attested.

3. BARK

Lafofa $\varphi=\acute{r}:r\grave{i}$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 19. Different item quoted by R. Thelwall: $t=ibwa$ [Schadeberg 1982: 167].

Amira: Not attested.

4. BELLY

Lafofa $t=\acute{v}:r-\grave{i}$ (1), Amira $t=u$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 20. Plural: $k=\acute{u}r-\acute{u}g\grave{a} \sim k=\acute{v}:r-\acute{u}g\grave{a}$. Quoted by R. Thelwall as $t=ur\grave{i} \sim d=\acute{u}:r\grave{i}$ [Schadeberg 1982: 167]; as $t=ori$ in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 2.

5. BIG

Lafofa $b=\acute{í}ám...b-\grave{a}\eta$ (1), Amira $\varphi=i\acute{m}á$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 20. Also $l=\acute{í}\acute{é}...l-\acute{é}...l-\grave{a}\eta$ id. Quoted by R. Thelwall as $pi\acute{c}mbali \sim py\acute{e}mbali$ [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Blench 2016: 2.

6. BIRD

Lafofa *p=lí:yè-y* (1), Amira *yu*: (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 20. Plural: *á=lí:yè-y*. Quoted by R. Thelwall as *p=liε ~ b=lie* [Schadeberg 1982: 167].

Amira: Blench 2016: 2.

7. BITE

Lafofa *zìè* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 20.

Amira: Not attested.

8. BLACK

Lafofa *b=i:-lì* (1), Amira *p=ute* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 21. Quoted by R. Thelwall as *b=i:lì* [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Blench 2016: 2.

9. BLOOD

Lafofa *ɲ=i:í* (1), Amira *ɲ=i:yi* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 21. Quoted by R. Thelwall as *ɲ=iε ~ ɲ=e:ε* [Schadeberg 1982: 167]; as *ɲ=i* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155. Quoted as *ɲ=i* in [Blench 2016: 2].

10. BONE

Lafofa *t=úám-ì* (1), Amira *t=uwam* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 21. Plural: *m=úám*. Quoted by R. Thelwall as sg. *t=uwəmi ~ t=uwə:mi*, pl. *m=uwəmi ~ m=uwə:mi* [Schadeberg

1982: 167].

Amira: Blench 2016: 2.

11. BREAST

Lafofa *d=i:e* # (1), Amira *l=iu:n* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 167. Attested with the meaning 'breast (man)' only in R. Thelwall's notes. In Th. Schadeberg's notes, only the word 'breast' (female?) is encountered: *t=ù=ùgá*, pl. *k=ù=ùí* [Schadeberg 1982: 21]; this is quoted as *á=í* 'breast (woman)' in R. Thelwall's wordlist [Schadeberg 1982: 167]. Cf. *t=ier* 'chest', *t=owí* 'breast' in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 2. Meaning glossed as 'chest'; distinct from sg. *t=wo*, pl. *k=wo* 'breast' [ibid.; Blench 2016: 2].

12. BURN TR.

Lafofa *tê=dí-rè* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 22. Same stem as 'to eat' q.v.

Amira: Not attested.

13. CLAW(NAIL)

Lafofa *k=ù:=g=à-y* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Plural: *ù=w=à-y*. Cf. *k=wí:-gà*, pl. *wí:-ì* 'claw' [Schadeberg 1982: 22]. Quoted by R. Thelwall as *k=u:=k=a* [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Not properly attested. Cf. *k=a3uwi* 'claw' [Blench 2016: 2].

14. CLOUD

Lafofa *l=ù:r-ì* (1), Amira *t=ikan* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 23. Polysemy: 'cloud / sky'. Differently in R. Thelwall's wordlist: *bu:luŋ* 'cloud', *kall:oi* 'cloud' [Schadeberg 1982: 167].

Amira: Blench 2016: 2.

15. COLD

20. DRY

Lafofa *b=ɔrɔ:ri-lli* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 24. Quoted by R. Thelwall as *b=ɔrɔrin ~ p=ɔrɔ:rali* [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Not attested.

21. EAR

Lafofa *t=iɛy* (1), Amira *k=we* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 25. Plural: *m=iɛy*. Quoted by R. Thelwall as sg. *t=ie*, pl. *m=ie* [Schadeberg 1982: 168].

Amira: Blench 2016: 2. Plural: *we*.

22. EARTH

Lafofa *k=édit* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 25. Differently in R. Thelwall's wordlist: *k=wai ~ ɸ=ɔwai* 'earth' [Schadeberg 1982: 168], distinct from *k=idid ~ k=ididi* 'ground' [ibid.].

Amira: Not attested.

23. EAT

Lafofa *rî ~ rîk* (1), Amira *pa=lit* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 25. Imperative form. Quoted by R. Thelwall as *rek ~ rek ~ rri* [Schadeberg 1982: 171].

Amira: Blench 2016: 2.

24. EGG

Lafofa *t=ú:wè-y* (1), Amira *m=wa* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 25. Plural: *m=ú:wè-y*. Quoted by R. Thelwall as sg. *t=ue ~ t=u:ε ~ d=uwöi*, pl. *m=ue ~ m=u:ε ~ m=uwöi* [Schadeberg 1982: 168]; as *t=uwe* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 2.

25. EYE

Lafofa $t=\hat{i}-i$ (1), Amira *lilar* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 25. Plural: $\varphi=\hat{i}-i$. Quoted by R. Thelwall as sg. $t=e: \sim d=i:$, pl. $\varphi=i:$ [Schadeberg 1982: 168].

Amira: Blench 2016: 2. Suppletive plural: *nimar*.

26. FAT N.

Lafofa $\eta=\hat{\epsilon}-\acute{\epsilon}y$ (1), Amira $\varphi=i?i$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 26. Quoted by R. Thelwall as $\eta=\epsilon: \sim \eta=u\eta\epsilon:$ [Schadeberg 1982: 168].

Amira: Blench 2016: 2.

27. FEATHER

Lafofa $\varphi=\acute{u}:r-i$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 26. Plural: $y=\acute{u}:r-i$. Quoted by R. Thelwall as sg. $\varphi=u:ri$, pl. $y=u:ri$ [Schadeberg 1982: 168].

Amira: Not attested.

28. FIRE

Lafofa $t=\hat{i}-i$ (1), Amira $t=ei$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 26. Quoted by R. Thelwall as sg. $t=i: \sim t=e:$, pl. $r=e:$ [Schadeberg 1982: 168]; as $t=ei$ in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 2.

29. FISH

Lafofa $p=\grave{a}:\eta$ (1), Amira $p=u:m$ (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 27. Plural: $\grave{a}:\eta-i$. Differently in R. Thelwall's wordlist: sg. $\acute{\theta}=a:li \sim b=a:li$, pl. *al*; also *kat=a:l* id. [Schadeberg

1982: 168].

Amira: Blench 2016: 2.

30. FLY V.

Lafofa *bɾíàŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 27. Quoted by R. Thelwall as *tɛ:di=bɾiəl* [Schadeberg 1982: 171].

Amira: Not attested.

31. FOOT

Lafofa *l=ià* (1), Amira *l=iɯ*: (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 28. Cf. *l=iè-y* 'leg' [Schadeberg 1982: 32]. Quoted by R. Thelwall as *l=ie ~ l=i:-eɿ* (sg. = pl.) [Schadeberg 1982: 168]. The word 'leg' is given in R. Thelwall's list as sg. *t=owe*, pl. *m=ade=m=ɔi* [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 2. Distinct from *t=uwu*: 'leg'.

32. FULL

Lafofa *ndêy* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 28.

Amira: Not attested.

33. GIVE

Lafofa *kèlè* (1) / *zèŋ* (2), Amira *zìn* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 28. Imperative form. Cf. in R. Thelwall's notes: *lwelelel* 'give', *kainzan* 'give' [Schadeberg 1982: 172]. Schadeberg 1982: 28.

Amira: Blench 2016: 2.

34. GOOD

Lafofa *b=íli-lì* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 29. Polysemy: 'good / clean'. Quoted by R. Thelwall as *b=ilili* [Schadeberg 1982: 173]; also *tijia* id. [ibid.].
Amira: Not attested.

35. GREEN

Lafofa *b=iḍili-lli* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 29. Quoted by R. Thelwall as *p=iḍili-li* [Schadeberg 1982: 173].
Amira: Not attested.

36. HAIR

Lafofa *l=à-y* (1), Amira *n=aiḷ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 29. Quoted by R. Thelwall as *l=ai* [Schadeberg 1982: 168]. Quoted as *l=a-i* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 154].
Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 154; Blench 2016: 2.

37. HAND

Lafofa *k=ṽm-í* (1), Amira *k=om-di* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 29. Plural: *ṽ:m-í*. Distinct from sg. *t=waá-áy*, pl. *r=ṽy* 'arm' [Schadeberg 1982: 19]. Quoted by R. Thelwall as *k=ṽmi* ~ *k=ṽ:mi* 'hand', *d=ṽai* ~ *ṽ=ṽai* 'arm' [Schadeberg 1982: 168].
Amira: Blench 2016: 2. Distinct from sg. *k=aj*, pl. *aj* 'arm'.

38. HEAD

Lafofa *d=ró:=t=à-y* (1), Amira *t=e* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 30. Plural: *m=r=ṽm=à-y*. Quoted by R. Thelwall as sg. *t=r:ṽ=t=ai* ~ *t=ṽrṽ=t=ai*, pl. *m=ṽrṽ=m=a*: [Schadeberg 1982: 168].
Amira: Blench 2016: 2.

39. HEAR

Lafofa *ɲááŋ* (1), Amira *pɛ=ɲin* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 30. Imperative form. Cf. *ɲá* (3rd p. sg.). Quoted by R. Thelwall as *ɲaʔ ~ ɲɛl ~ iɲɛl* 'hear', *ɲɛti=ɲa* 'I heard', *bɛti=ɲa* 'he heard' [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Blench 2016: 2.

40. HEART

Lafofa *ṭ=i:l-í* (1), Amira *l=ini* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 30. Plural: *k=i:ŋ-gà*. Quoted by R. Thelwall as *d=ili* [Schadeberg 1982: 168]; additionally, the complex stems *kalingāñ* and *kaməɲiai* are also listed in the meaning 'heart'.

Amira: Blench 2016: 2.

41. HORN

Lafofa *ṭ=ú-í* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 30. Plural: *r=ú-í*. Quoted by R. Thelwall as *d=ui* [Schadeberg 1982: 168].

Amira: Not attested.

42. I

Lafofa *ɲê-ʒí* (1), Amira *ɸi=ɲi* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 82. The corresponding possessive prefix is *iN-*. Quoted by R. Thelwall as *ɲi-ʒi ~ ɲi-ɸ ~ ɲaŋɔ-ʒi* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 2.

43. KILL

Lafofa *lá:l-ùñŋ* (1), Amira *nalaŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 31. Imperative form. Cf. *là:l-è* (3rd p. sg.). Quoted by R. Thelwall as *ge=lal-wiŋ* [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Blench 2016: 2.

44. KNEE

Lafofa $\varphi=i\grave{\lambda}\grave{\epsilon}:\eta-i$ (1), Amira $\varphi=i$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 31. Plural: $i:g\grave{\epsilon}:\eta$. Differently in R. Thelwall's wordlist: $p=u\grave{\rho}i\eta$ [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 2.

45. KNOW

Lafofa $\zeta\grave{\iota}\eta$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 31. 3rd p. sg. Quoted by R. Thelwall as $n=\zeta un-dal \sim un=\zeta un-dal$ [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Not attested.

46. LEAF

Lafofa $\underline{t}=i\grave{\epsilon}-y$ (1), Amira $n=e$: (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 31. Plural: $m=i\grave{\epsilon}-y$. Differently in R. Thelwall's wordlist: sg. $g=uwe$, pl. $b=\gamma wi$ [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 3.

47. LIE

Lafofa $k\acute{u}g\grave{\upsilon}$: (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 32. Imperative form. Cf. $\eta g\gamma l\gamma zi$ 'lie down' in R. Thelwall's notes [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Not attested.

48. LIVER

Lafofa $k=\acute{a}m\acute{\alpha}\gamma\grave{\iota}\grave{\alpha}$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 32. Plural: $\acute{a}m\acute{\alpha}\gamma\grave{\iota}\grave{\alpha}$. Quoted by R. Thelwall as sg. $k=am\grave{\rho}ia$, pl. $am\grave{\rho}ia$ [Schadeberg 1982: 169]; additionally, the complex stem $\theta ulu\theta\eta\gamma r$ is also quoted in the same meaning.

Amira: Not attested.

49. LONG

Lafofa *b=íé...b=úliŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 32. Quoted by R. Thelwall as *b=a=b=wili-li* [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Not attested.

50. LOUSE

References and notes:

Lafofa: Not attested.

Amira: Not attested.

51. MAN

Lafofa *k=àmê* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 33. Plural: *àmê*. Quoted by R. Thelwall as sg. *k=ame*, pl. *ame* [Schadeberg 1982: 169]; cf. also *ɛmɛɛrak* 'man' [ibid.].

Amira: Not attested.

52. MANY

Lafofa *dí=tùà* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 33. Quoted by R. Thelwall as *ti=ldudwö ~ ti=lduwə* [Schadeberg 1982: 173]; cf. also *ɲeŋɔi* 'much' [ibid.].

Amira: Not attested.

53. MEAT

Lafofa *k=ǎ-ǎy* (1), Amira *k=aʔa* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 33. Quoted as *k=wōʔoi* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155]. Differently in R. Thelwall's wordlist: *p=adabv* 'meat' [Schadeberg 1982: 169].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 3.

54. MOON

Lafofa *k=wé:l-ì* (1), Amira *k=wɛn* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 33. Quoted by R. Thelwall as *k=wɛl* 'moon, month' [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 3.

55. MOUNTAIN

Lafofa *k=úwè:m-í* (1), Amira *k=uwaʔa:m* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 33. Plural: *ʔm-í*. Quoted by R. Thelwall as sg. *k=uwəm* ~ *k=uwəmi*, pl. *ɔ=mi* [Schadeberg 1982: 168].

Amira: Blench 2016: 3.

56. MOUTH

Lafofa *k=é:η-ì* (1), Amira *k=ijn* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 33. Plural: *é:η-ì*. Quoted by R. Thelwall as *k=aη* [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 3.

57. NAME

Lafofa *g=úrwàη* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Quoted by R. Thelwall as *k=ωrwaij* ~ *k=ωrəwaij* [Schadeberg 1982: 169]. An additional synonym is *ɔka* ~ *ɔka-lul* [ibid.].

Amira: Not attested.

58. NECK

Lafofa *t=é:l-í* (1), Amira *t=ɛn* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Plural: *k=ɛ:l-i*. Quoted by R. Thelwall as sg. *d=ɛli*, pl. *k=ɛli* [Schadeberg 1982: 169]. An additional synonym is *t=uwer* 'neck' [ibid.].

Amira: Blench 2016: 3.

59. NEW

Lafofa *p=ɛ:lì-lì* (1), Amira *g=wete ~ g=wete-la* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Quoted by R. Thelwall as *b=ɛli-li* [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Blench 2016: 3.

60. NIGHT

Lafofa *k=ɛ:ṭ* (1), Amira *l=uli* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Quoted by R. Thelwall as *g=idid ~ g=i:ṭ* [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 3.

61. NOSE

Lafofa *k=áràŋ-í* (1), Amira *wimu* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Plural: *áràŋ-í*. Quoted by R. Thelwall as sg. *k=araŋi ~ k=araŋ*, pl. *araŋ* [Schadeberg 1982: 169]. Totally different equivalent listed in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 154]: *wigwoi* 'nose'.

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 154; Blench 2016: 3.

62. NOT

References and notes:

Lafofa: Not attested.

Amira: Not attested.

63. ONE

Lafofa *tlɛ:dì* (1), Amira *piçɛ* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 45. Quoted by R. Thelwall as *tledi ~ rēdi* [Schadeberg 1982: 174].

Amira: Blench 2016: 3.

64. PERSON

Lafofa *k=àmê* (1), Amira *k=eʒo* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 35. Same word as 'man' q.v. Suppletive plural: *t=ìʒá-y* 'people'. Quoted by R. Thelwall as sg. *k=ame*, pl. *ame* [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 3. Meaning glossed as 'man', but probably in the sense of 'person'. Suppletive plural: *ela*.

65. RAIN

Lafofa *k=álló-y* (1), Amira *wen* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 35. Quoted by R. Thelwall as *k=aló* [Schadeberg 1982: 169]; as *k=aloi* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 3.

66. RED

Lafofa *b=í:è-llì* (1), Amira *p=ié-sé* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 35.

Amira: Blench 2016: 3.

67. ROAD

Lafofa *t=iâtè* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 36. Plural: *m=iâtè*. Quoted by R. Thelwall as sg. *t=iadi ~ t=iat*, pl. *m=iat* [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Not attested.

68. ROOT

Lafofa $\underline{t}=\grave{a}-\grave{a}g\grave{a}$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 36. Plural: $r=\grave{a}-y$. Differently in R. Thelwall's wordlist: $r=vbora$ [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Not attested.

69. ROUND

Lafofa $l\grave{o}d\grave{o}\eta$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 36.

Amira: Not attested.

70. SAND

Lafofa $k=w\acute{a}:\gamma\grave{a}$ (1), Amira $t=wi$ (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 37. Differently in R. Thelwall's notes: $\eta i z i m$ [Schadeberg 1982: 169].

Amira: Blench 2016: 3.

71. SAY

Lafofa $r\acute{i}z\acute{i}\eta$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 37. Imperative form. Quoted by R. Thelwall as $r:z\acute{i}:n$ [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Not attested properly. The form *pendingen* is listed in the meaning 'speak'.

72. SEE

Lafofa $\acute{n}d\acute{e}\eta$ (1), Amira $pa=buwa$ (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 37. Imperative form. Quoted by R. Thelwall as *ndep* [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Blench 2016: 3. Also =*bwo* id.

73. SEED

Lafofa *t=ú:l-ì* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 37. Plural: *m=ú:l-ì*. Polysemy: 'seed / flower'.

Amira: Not attested.

74. SIT

Lafofa *lógwè* (1), Amira *lokweɛ́* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 38. 3rd p. sg. Quoted by R. Thelwall as *logwe* [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Blench 2016: 3. Meaning glossed as 'to sit down'.

75. SKIN

Lafofa *t=wê* (1), Amira *k=wo* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 38. Plural: *r=ê*. Quoted by R. Thelwall as sg. *du=ei* ~ *du=wei* ~ *tə=wei*, pl. *ei* [Schadeberg 1982: 170]; cf. also *da=du=wei* 'hide' [ibid.].

Amira: Blench 2016: 3.

76. SLEEP

Lafofa *kúgù*: (1), Amira *ka:mloŋo* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 38. Imperative form. Same word as 'lie' q.v. Different equivalent recorded by R. Thelwall: *kimɔŋu* [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Blench 2016: 3.

77. SMALL

Lafofa *b=ě...b=wèŋ* (1), Amira *alɛwɔɕandɛŋ* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 38. Also *ɲèɲiŋwè:rɪŋ* id. Quoted by R. Thelwall as *b=ε=b=wāŋi* [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Blench 2016: 3. Also *tagindɛŋ* id.

78. SMOKE

Lafofa $\varphi=\dot{v}:r-i$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 38. Polysemy: 'smoke / fog'. Quoted by R. Thelwall as $\varphi=u:ri \sim \dot{z}=u:\dot{r}i$ [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Not attested.

79. STAND

Lafofa *lállâk* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 39. Imperative form. 3rd p. sg.: *gállâ:*. Cf. in R. Thelwall's notes: *lâwa* 'stand up, stop'; *ka=lâa* 'stand up' [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Not attested.

80. STAR

Lafofa $t=r\acute{o}$ (1), Amira *lo* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 39. Plural: $m=r\acute{o} \sim m=r\acute{o}$. Quoted by R. Thelwall as $t=r\acute{o}:i \sim t=pi$, pl. $m\acute{o}=pi$ [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 3. Plural: $mu=lo$.

81. STONE

Lafofa $t=\acute{e}:-\grave{i}$ (1), Amira *l=ilanŋ* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 40. Plural: $m=\acute{e}:-\grave{i}$. Quoted by R. Thelwall as sg. $d=\epsilon i$, pl. $m=\epsilon i$ [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 3.

82. SUN

Lafofa $p=\acute{u}:w\acute{i}$ (1), Amira $p=uwu$ (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 40. Quoted by R. Thelwall as $b=uwi \sim b=u:i$ [Schadeberg 1982: 170]; as $b=uwi$ in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 3.

83. SWIM

Lafofa *ɲi:-ɾà* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 40. Literally = 'on the water'. Differently in R. Thelwall's notes: *talɔbwirin* 'swim' [Schadeberg 1982: 172].

Amira: Not attested.

84. TAIL

Lafofa *t̥w=î:* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 40. Plural: *r=î:*. Quoted by R. Thelwall as *du=yi ~ dɥi=yi ~ tw=i:*, pl. *r=i:* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Not attested.

85. THAT

Lafofa *tadɔɔi* # (1).

References and notes:

Lafofa: [Schadeberg 1982: 171]. Taken from R. Thelwall's list; not attested in Th. Schadeberg's notes.

Amira: Not attested.

86. THIS

Lafofa *teze* (1).

References and notes:

Lafofa: [Schadeberg 1982: 170]. Taken from R. Thelwall's list; not attested in Th. Schadeberg's notes.

Amira: Not attested.

87. THOU

Lafofa *ɲɔ:-zì* (1), Amira *ɕu=ɲwa* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 82. Also *ɲá=ɲɔ:-zì* id. The corresponding possessive prefix is *N-*. Quoted by R. Thelwall as *ɲɔ:-zì ~ x:-zì* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 3.

88. TONGUE

Lafofa *l=iáŋ-i* (1), Amira *l=iŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 41. Quoted by R. Thelwall as *l=iáŋi* [Schadeberg 1982: 170]. Quoted as *l=iáŋi* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].

Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 3.

89. TOOTH

Lafofa *t=é:ŋ-í* (1), Amira *t=aŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 41. Plural: *k=é:ŋ-í*. Quoted by R. Thelwall as sg. *t=aŋ*, pl. *k=aŋi* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 3. Plural: *k=aŋ*.

90. TREE

Lafofa *k=ú:wé-y* (1), Amira *k=wa* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 42. Plural: *p=úwé-y*. Quoted by R. Thelwall as *k=u:wéi ~ g=uwöi* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 3.

91. TWO

Lafofa *pàdérìŋ* (1), Amira *pele* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 45. Quoted by R. Thelwall as *paderin ~ baderin ~ baderli* [Schadeberg 1982: 174].

Amira: Blench 2016: 3.

92. WALK (GO)

Lafofa *kàdók* (1), Amira *nduwa*: (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 29. Imperative form. Quoted by R. Thelwall as *kɔdɔk* [Schadeberg 1982: 172].
Amira: Blench 2016: 2. Transcribed as {‘nduwā}.

93. WARM (HOT)

Lafofa *b=v̂:-lì* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 42. Quoted by R. Thelwall as *b=u:-li* 'hot' [Schadeberg 1982: 173].
Amira: Not attested.

94. WATER

Lafofa *ɲ=i:* (1), Amira *ɲ=i* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 42. Quoted by R. Thelwall as *ɲ=i:* [Schadeberg 1982: 170]; as *ɲ=i:* in [MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155].
Amira: MacDiarmid & MacDiarmid 1931: 155; Blench 2016: 3.

95. WE

Lafofa *ɣé:-zì* (1), Amira *ɕi=ni* (2).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 82. Quoted by R. Thelwall as *ɣa-zì* [Schadeberg 1982: 170].
Amira: Blench 2016: 3.

96. WHAT

Lafofa *ndé* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 42. Quoted by R. Thelwall as *ndé* [Schadeberg 1982: 171].
Amira: Not attested.

97. WHITE

Lafofa *b=v̂:-lì* (1), Amira *=ǒ ~ =o* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 43.

Amira: Blench 2016: 4.

98. WHO

Lafofa *ám̀b̀ùt̀é* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 43. Differently in R. Thelwall's notes: *αγρεηρσι* 'who?' [Schadeberg 1982: 171] (cf. *agre* 'which?' [ibid.]).

Amira: Not attested.

99. WOMAN

Lafofa *p̀v̀=má:-b̀v̀* (1), Amira *pi=nembo* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 44. Plural: *má:-ḍ̀v̀ ~ à=má:-ḍ̀v̀*. Quoted by R. Thelwall as *bə=ma-bu-i ~ bu=ma:-bu*, pl. *ma:-du* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Blench 2016: 4. Suppletive plural: *ninoŋ*.

100. YELLOW

References and notes:

Lafofa: Not attested.

Amira: Not attested.

101. FAR

Lafofa *k̀úkk̀ìŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 25. Quoted by R. Thelwall as *kəkən ~ kugil ~ kuggil* [Schadeberg 1982: 174].

Amira: Not attested.

102. HEAVY

Lafofa *ɲ̀àl̀àg̀á:ɾ́* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 30. Quoted by R. Thelwall as *ti=ɲiləgarəl ~ ti=ldɪŋɛldi* [Schadeberg 1982: 173].
Amira: Not attested.

103. NEAR

Lafofa *lʋllát* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 34. Quoted by R. Thelwall as *lulat ~ lullat* [Schadeberg 1982: 174].
Amira: Not attested.

104. SALT

Lafofa *ŋ=iʒim* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 37. Quoted by R. Thelwall as *ŋ=ojɔ* [Schadeberg 1982: 169].
Amira: Not attested.

105. SHORT

Lafofa *dɛ:tɛlɛm* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 37. Also *mɛ:mɛmɛm* id. Quoted by R. Thelwall as *dɛɾɛmi* [Schadeberg 1982: 173].
Amira: Not attested.

106. SNAKE

Lafofa *w=ɛl-i ~ w=ɛ:l-i* (1), Amira *w=ɛn* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 39. Plural: *k=ɛl-i*. Quoted by R. Thelwall as *w=ɛli ~ w=ɛ:li* [Schadeberg 1982: 170].
Amira: Blench 2016: 3.

107. THIN

Lafofa *b=ɛ...b=wɛŋ* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 41. Same word as 'small' q.v. Different equivalent recorded by R. Thelwall: *b=a=rambozi* 'thin' [Schadeberg 1982: 173].

Amira: Not attested.

108. WIND

Lafofa *k=úwél-ì* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 43. Quoted by R. Thelwall as *g=w:li* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Not attested.

109. WORM

Lafofa *kù=dùη-í* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 44. Plural: *à=dùη-í*. Quoted by R. Thelwall as sg. *kɔ=rɔη*, pl. *a=rɔη* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Not attested.

110. YEAR

Lafofa *z=í:è* (1).

References and notes:

Lafofa: Schadeberg 1982: 44. Plural form. Quoted by R. Thelwall as *zi-ei* [Schadeberg 1982: 170].

Amira: Not attested.